

# 聖觀自在菩薩大力威德馬首明王最勝心陀羅尼

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya

哪哞 啦特那 特啦呀亚。哪嘛 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦亚 跛滴仁特突哇呀

mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namaḥ sarva sattva-vyasana

马哈仁特突哇呀 马哈 喀噜妮喀亚。哪嘛呵 洒惹哇 仁突哇 wī 呀仁那

ghātinīye. Namaḥ sarva sattva-vyasana hāriṇīye. Namaḥ sarva

噶踢妮夜。哪嘛呵 洒惹哇 洒突哇 wī 呀仁那 哈哩妮夜。哪嘛呵 洒惹哇

sattva bhayot-taraṇāya. Namaḥ sarva sattva bhaya praśamana-

仁突哇 巴哟特 塔啦那呀。哪嘛呵 洒惹哇 仁突哇 巴呀 扑啦沙嘛那

karāya. Namaḥ sarva sattva-vyādhi cikitsana-karāya. Namaḥ sarva

喀啦亚。哪嘛呵 洒惹哇 仁突哇 wī 呀滴 吃一 kī 特仁那 喀啦亚。哪嘛呵

洒惹哇

sattva bandhana chedana-karāya. Namaḥ sarva sattva-duḥkhaḥ

仁突哇 班搭那 chēi 搭那 喀啦亚。哪嘛呵 洒惹哇 仁突哇 督喀呵

praśamana-karāya. Namaḥ sarva vidyā andha-kāra vidhamana-

扑啦沙嘛那 喀啦亚。哪嘛呵 洒惹哇 wī 滴呀 安搭 喀啦 wī 搭嘛那

karāya. Namaḥ sarva vidyā adhi-gata mūrtaye mahā-kāruṇikāya.

喀啦亚。哪嘛呵 洒惹哇 wī 滴呀 啊滴 噶他 母惹他耶 马哈 喀噜妮喀亚。

Namaḥ sarva vidyā-rāja prāptaye mahā-yogeśvarāya. Tasmān

哪嘛 洒惹哇 wī 滴呀 啦扎 扑啦扑他耶 马哈 哟 gēi 师哇啦亚。塔斯曼

namas-kṛtvā idam ārya-avalokiteśvara mukhod-gīṛṇam ṛṣi

哪嘛斯 克哩突哇 一当姆 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦 母 ko 的 gī 惹 nàng 姆  
哩师一

vidyādhara deva nāga yakṣa rākṣasa preta piśāca gandharva,  
wī 滴呀搭啦 dēi 哇 哪嘎 呀克沙 啦克沙仁 扑喇他 披沙插 甘搭惹哇,  
candra āditya graha nakṣatra śakra brahma loka-pāla viṣṇu  
掺的啦 啊滴踢呀 ge 啦哈 哪克沙特啦 沙克啦 补啦嘛 lo 喀 趴啦 wī 师怒  
maheśvara skanda māṭṛ-gaṇa namas-kṛtaṃ, hayagrīva-nāma-  
嘛嘿师哇啦 斯堪搭 嘛特哩 噶那 哪嘛斯 克哩探姆, 哈呀 ge 哩哇 哪嘛  
parama-hṛdayaṃ-mā-varta iṣyāmi. Sarva karma artha-sādhakaṃ  
趴啦嘛 贺哩搭厌姆 嘛 瓦惹他 一师呀密。洒惹哇 喀惹嘛 啊惹他 仁搭看姆  
śubham ā-saktiṃ, sarva bhūtānāṃ vi-śaṇṇaṃ ca vi-ghātaṃ,  
书棒姆 啊 仁克踢姆, 洒惹哇 补他 nàng 姆 wī 山 nàng 姆 插 wī 嘎他看姆,  
sarva duṣṭa-nāgānāṃ damakaṃ. Tadyathā, oṃ, ta-lula, ta-lula, vi-  
洒惹哇 督师他 哪嘎 nàng 姆 搭嘛看姆。塔滴呀他, ou 姆, 塔 噜啦, 塔 噜啦,  
wī

lula vi-lula, sarva viṣa ghāta, sarva bhūta vi-dravaka. Jvalita  
噜啦, wī 噜啦, 洒惹哇 wī 沙 噶他喀, 洒惹哇 补他 wī 的啦哇喀。  
之哇哩他

Anala vi-sphuliṅga, aṭṭa-hāsa kesara saṭā saṭot-pat, pra-vṛddha  
啊那啦 wī 斯扑拎嘎, 啊他 哈仁 kēi 仁啦 洒他 仁拖特 趴特, 扑啦 呜哩搭  
vega vajra-khura nir-ghātana. Cārita vasudhā-tala niḥ-śvāsita  
威嘎 瓦着啦 枯啦 妮惹 嘎他那。插哩他 瓦苏搭 塔啦 妮呵 师哇斯一他

hasita, mārutot-kṣipta dharaṇi-dhara. Pra-vṛti bhūta-gaṇa saṃ-

哈斯一他，嘛噜拖特 kṣi 师一扑他 搭啦妮 打啦。 扑啦 呜哩踢 补他 噶那  
三姆

moha vikṣobhaṇa-kara. Para-vidyā saṃbhakṣaṇa-kara. Parama

摩哈 wī 克搜巴那 喀啦。 趴啦 wī 滴呀 三姆巴克沙那 喀啦。 趴啦嘛

śānti-kara. Budhya budhya bhagavan hayagrīva, khāda khāda

善踢 喀啦。 补滴呀 补滴呀 巴嘎万 哈呀 ge 哩哇， 喀搭 喀搭

para-mantran, rakṣa rakṣa ātman, mantrān siddhiṃ me, pra-veśa

趴啦 曼特烂， 啦克沙 啦克沙 啊特曼， 曼特烂 斯一地姆 mēi， 扑啦 威沙

pra-veśa mama śīghran darśa rūpam. Ā-veśa ā-veśa, jvara piśāca

扑啦 威沙 嘛嘛 师一 ge 烂 搭惹沙 噜胖姆。 啊 威沙 啊 威沙， 之哇啦

披沙插

yakṣa rākṣasa-gaṇām, sattva vi-heṭhakaṃ sarva graheṣu a-

呀克沙 啦克沙仁 嘎 nān 姆， 仁突哇 wī 嘿他看姆 洒惹哇 ge 啦嘿苏 啊

Pratihatoṣama vara vajra-daṃṣṭra kiṃ-cirāyasi, idaṃ duṣṭa-grahaṃ

扑啦踢哈 to 趴嘛 瓦啦 瓦着啦 但姆师特啦 kī 姆 吃一啦呀斯一， 一但姆

督师他 ge 啦汉姆

duṣṭa-piśācevā, ā-dhūna ā-dhūna, vi-dhūna vi-dhūna, imaṃ ca

督师他 披沙 chēi 哇， 啊 督那 啊 督那， wī 督那 wī 督那， 一曼姆 插

duṣṭa sarpa, vaisarpa, lūtā, gonasika, lali, vṛścika-viṣaṃ, dhūna

督师他 洒惹趴， 歪仁惹趴， 噜他， 勾那斯一喀， 啦哩， 呜哩师吃一喀 wī 三姆，

督那

dhūna, vi-dhūna vi-dhūna, mātha mātha, pra-mātha pra-mātha, nir-

督那, wī 督那 wī 督那, 嘛他 嘛他, 扑啦 嘛他 扑啦 嘛他, 妮惹

vāhaya a-śubha mantreṇa. Rāga-viṣaṃ maitrī mantreṇa. Dveṣa-

瓦哈呀 啊 书巴 曼特喇那。 啦嘎 wī 善姆 卖特哩 曼特喇那。 的威沙

viṣaṃ prajñā mantreṇa. Moha-viṣaṃ pudgala nairātmya. Kleśa ā-

wī 善姆 扑啦之 niā 曼特喇那。 啤哈 wī 善姆 扑的噶啦 乃啦特咪呀。 克喇沙

啊

varaṇa-viṣaṃ dharma-nairātmya mantreṇa. Jñeya ā-varaṇa-viṣaṃ

瓦啦那 wī 善姆 搭惹嘛 乃啦特咪呀。 之 nei 呀 啊 瓦啦那 wī 善姆

buddha-dharma-saṃgha ā-jñāya karman śīghraṃ, kuru kuru

补搭 搭惹嘛 三姆嘎 啊 之 niā 呀 喀惹曼 师一 ge 烂姆, 枯噜 枯噜

hayagrīvāya phaṭ. Vajra-khurāya phaṭ. Vajra-daṃṣṭra ut-kaṭa

哈呀 ge 哩哇呀 趴特, 瓦着啦 枯啦呀 趴特。 瓦着啦 但姆师特啦 呜特 喀他

bhairavāya phaṭ. Sarva duṣṭa-mantra vi-nāśanāya phaṭ. Sarva

掰啦哇呀 趴特。 洒惹哇 督师他 曼特啦 wī 那沙那呀 趴特, 洒惹哇

graha ucchedana-karāya phaṭ. Sarva graheṣu a-pratihatoṣamāya

ge 啦哈 呜 chēi 搭那 喀啦呀 趴特。 洒惹哇 ge 啦嘿书 啊 扑啦踢哈 to 趴嘛呀

phaṭ. Sarvatra apratihata karmaṇi phaṭ. Para-vidyā saṃ-

趴特。 仨惹瓦特啦 啊扑啦踢哈他 喀惹嘛妮 趴特。 趴啦 wī 滴呀 三姆

bhakṣaṇa-karāya phaṭ. Vaḍavā-mukhāya phaṭ. Sarva graha

巴克沙那 喀啦呀 趴特。 瓦搭哇 母喀呀 趴特。 洒惹哇 ge 啦哈

piśācāmīva śamanāya phaṭ. Yāvat mama ahitaiṣiṇaḥ sthāṃ sarvaṃ

披沙插咪哇 沙嘛哪呀 趴特。呀哇特 嘛嘛 啊 hī 泰师一那 斯探姆 仨惹万姆

vaḍavā-mukhena vi-kṛtāya phaṭ. Tami kāṇa ca me karmāṇi śīghraṃ

瓦搭哇 啊 母 kēi 那 wī 克哩他呀 趴特。塔咪 喀那 插 mēi 喀惹嘛妮

师一 ge 烂姆

kuru huṃ huṃ huṃ, phaṭ phaṭ phaṭ svāhā.

枯噜 哄姆 哄姆 哄姆，趴特 趴特 趴特 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连续成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

( Transliterated on February 2002 from 《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》卷十一—《房山石經第二十八冊》第八六至八七頁, by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. ) **Revised on 25/11/2003.**

Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961.

**联系方式:**

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

12/01/2011 张雅薇汉语同音字注音—法国